



FLACĂRA ROȘIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad și al Sfatului popular regional

Arad, anul XII Nr. 3422

4 pagini 20 bani

Sâmbătă, 6 august 1955

— Cea de-a 3-a Sesiune a Sovietului Suprem al U.R.S.S. — Rezultatele conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri — Raportul prezentat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. pag. 1, 3 și 4

— În cinstea zilei de 23 August pag. 2

— Miting aviativ pag. 2
— Pregătiri pentru cel de al patrulea concurs al cuceririlor artistice sindicale pag. 2
— Cum se face prevederea timpului pag. 2
— Pentru buna reușită a concursului „Iubiți cartea” pag. 2

— Competițiile sportive de la Vafsovia pag. 4
— Lucrările celei de a treia sesiuni a Sovietului Suprem al U.R.S.S. — Sedința din duminică zilei de 5 august pag. 4
— Primul ministru și ministrul de externe al Franței vor vizita Uniunea Sovietică pag. 4

CEA DE-A 3-A SESIUNE A SOVIETULUI SUPREM AL U. R. S. S.

Rezultatele conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri

Raportul prezentat de N. A. BULGANIN, președintele Consiliului de Miniștri al U. R. S. S.

MOSCOVA, 4. (Agerpres). — TASS transmite raportul prezentat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., la 4 august 1955.

Tovarăși deputați!

Consiliul de Miniștri al U.R.S.S. m-a însărcinat să prezint Sovietului Suprem al U.R.S.S. un raport asupra rezultatelor lucrărilor conferinței șefilor guvernelor celor patru puteri — Uniunea Sovietică, Statele Unite ale Americii, Marea Britanie și Franța, care a avut loc la Geneva între 18 și 23 iulie.

Delegația guvernamentală sovietică a plecat la conferința de la Geneva cu intenția de a discuta deschis cu șefii guvernelor S.U.A., Marii Britanii și Franței cele mai importante probleme internaționale, de a obține prin eforturi comune atenuarea încordărilor internaționale și de a pune bazele stabilirii încrederii între state. Guvernul sovietic s-a pronunțat de multă vreme pentru înțelegerea unor astfel de tratative, considerând că înțelegerea conducătorilor guvernelor poate crea condiții favorabile pentru căutarea unor soluții de comun acord, îndreptate spre înțelegerea păcii.

Noi am participat la conferința de la Geneva călăuzindu-ne după principiile fundamentale ale politicii externe leniniste a statului sovietic — politică de coexistență pașnică a țărilor cu sisteme sociale diferite, politică de luptă pentru pace între popoare. Noi am pornit și pornim de la premiza că politica de pace a guver-

nului Uniunii Sovietice corespunde intereselor poporului sovietic. Nu ne îndoiim că această politică corespunde și năzuințelor tuturor popoarelor vitale interesate în slăbirea încordărilor internaționale, în asigurarea păcii și securității. Mișcarea populară pentru pace exercită o influență crescândă asupra politicii și oamenilor de stat nu pot să nu țină seama de ea.

Prin urmare, ținerea conferinței șefilor guvernelor S.U.A., Angliei, Franței și U.R.S.S. trebuie considerată ca un succes cert al forțelor iubitoare de pace.

Însuși faptul că, pentru prima oară de la conferința de la Potsdam din 1945, șefii guvernelor Uniunii Sovietice, S.U.A., Angliei și Franței s-au întâlnit pentru a discuta în comun problemele arzătoare ale vieții internaționale are o mare importanță.

La conferința de la Geneva, conducătorii celor patru mari puteri au stabilit între ei un contact personal și au avut un schimb de vederi într-o serie de probleme privind situația internațională. Alături de ședințele oficiale, cit și întreprinderile neoficiale, în afara ședințelor, s-au desfășurat în spiritul colaborării și înțelegerii reciproce. Toți participanții la conferință, fapt care trebuie subliniat cu satisfacție, au dat dovadă de străduință de a obține rezultate pozitive.

Conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri poate fi trecută în categoria marilor evenimente istorice, întrucât marchează o cotitură în relațiile dintre U.R.S.S., S.U.A., Anglia și Franța.

Cursa înarmărilor care a luat an de an proporții tot mai mari în special în ce privește producția de arme atomice și cu hidrogen a provocat de asemenea îngrijorarea legitimă a popoarelor. În ultimii ani, cheltuielile militare ale statelor au sporit sistematic, aceasta referindu-se deosebi la țările participante la tratatul Atlanticului de nord. Propozițiile creșterii cheltuielilor pentru înarmare sunt ilustrate de următoarele date bazate pe publicațiile oficiale ale statelor respective.

În anul bugetar 1948—1949, cheltuielile militare directe ale S.U.A. s-au cifrat la 12,9 miliarde de dolari, sau 32,6 la sută din totalul cheltuielilor bugetului federal; în anul bugetar 1953—1954, cheltuielile sus-menționate au sporit la 46,5 miliarde de dolari, sau 68,6 la sută din totalul cheltuielilor federale. Prin urmare, din 1948 bugetul militar al S.U.A. a sporit de peste 3 ori și jumătate, iar în cadrul capitolului general de cheltuieli al bugetului S.U.A. acesta a sporit de peste două ori.

Cheltuielile militare directe ale Angliei în anul bugetar 1948—1949 se cifrau la suma de 768 milioane lire sterline, reprezentând 24,2 la sută din totalul cheltuielilor bugetare; în anul 1953—1954 cheltuielile amintite s-au ridicat deja la 1 miliard 637.000.000 lire sterline, sau la 38,3 la sută din totalul cheltuielilor bugetare. În Franța cheltuielile militare directe se cifrau în anul 1949 la 289 miliarde de franci, sau 23,8 la sută din totalul cheltuielilor bugetare; în 1954, cheltuielile militare directe ale Franței au crescut până la un trilion 192 miliarde franci, ceea ce reprezintă 32,5 la sută din totalul cheltuielilor bugetare.

Se înțelege de la sine că în aceste împrejurări Uniunea Sovietică nu putea să nu manifeste griji pentru înțelegerea propriilor ei forțe armate. În 1955 în Uniunea Sovietică cheltuielile militare au fost planificate în suma de 112.122.710.000 ruble, ceea ce reprezintă aproximativ 20 la sută din totalul capitolului de cheltuieli al bugetului. Ca urmare a încheierii acordurilor de la Paris, Uniunea Sovietică și celelalte state iubitoare de pace din Europa au fost nevoite să încheie la 14 mai Tratatul de la Varșovia de prietenie, colaborare și asistență mutuală care prevede unirea eforturilor lor pentru asigurarea securității lor și în interesul menținerii păcii în Europa.

Zi de zi devenea tot mai evident că creșterea continuă a înarmărilor atrage după sine adâncirea neîncrederii în relațiile dintre state, creșterea suspiciunii reciproce între ele, intensificarea propagandei unui nou război. Toate acestea înseamnă continuarea „războiului rece”. „Războiul rece” a tulburat legăturile economice normale și celelalte legături dintre state. O consecință a acestuia au fost tot felul de restricții și îngrijări în comerțul internațional, limitarea legăturilor directe reprezentanților industriei, agriculturii, științei și culturii din diferite țări. „Războiul rece” împiedică slăbirea încordărilor internaționale și crearea încrederii necesare între state.

Situația din Extremul Orient a prilejuit o deosebită îngrijorare a popoarelor. Chiar după încheierea războiului din Coreea, situația în această regiune a rămas încordată, iar din timp în timp această încordare a căpătat un caracter primejdios. Aceasta se explică prin faptul că străvechile teritorii chineze — insula Taiwan și o serie de alte insule — sunt de fapt ocupate de trupe străine, situație care, bine înțeleasă, poporul chinez nu se poate împăca.

Guvernul sovietic a luat inițiativa convocării unei conferințe a statelor interesate, în vederea reglementării problemei Taiwanului. Din păcate, această inițiativă nu a dat până în prezent rezultate pozitive. Guvernul U.R.S.S. a sprijinit de asemenea propunerea guvernului Republicii Populare Chineze pentru încheierea unor tratative directe între R. P. Chineză și S.U.A. cu privire la problemele nereglementate ale relațiilor chino-

americane. În prezent, după cum se știe, cele două părți au trecut la asemenea tratative. Ele au început în condiții prietnice. Hotărârea cu privire la eliberarea înainte de termen a celor 11 aviatori americani, condamnați pentru spionaj, este un act de bunăvoință din partea Republicii Populare Chineze, fapt care nu poate să nu influențeze pozitiv desfășurarea tratativelor.

O mare importanță o are problema restabilirii drepturilor legitime ale Republicii Populare Chineze în Organizația Națiunilor Unite.

În adevăr, Republica Populară Chineză, mare putere, care în plus este membru permanent al Consiliului de Securitate al O.N.U. nu poate fi ținută în mod artificial de o parte de la participarea la lucrările Organizației Națiunilor Unite și de la participarea la examinarea unei serii de probleme internaționale.

Guvernul sovietic și-a dat seama că, cu cât se va menține încordarea în relațiile dintre diferite state, cu atât mai mult se va agrava situația internațională, implicând primejdia unui nou război. Au fost necesare măsuri radicale de politică externă care să îmbunătățească situația, să restabilească încrederea între state. De aceea, guvernul Uniunii Sovietice, călăuzindu-se după interesele menținerii și consolidării păcii, a luat inițiativa în această privință și a întreprins în ultimul an o serie de importante acțiuni de politică externă care și-au câștigat aprobarea generală a popoarelor iubitoare de pace.

Nu se poate să nu se recunoască că acțiunile de pace întreprinse de guvernul sovietic au dus la slăbirea încordărilor în relațiile internaționale.

De cea mai mare însemnătate pentru micșorarea încordărilor internaționale sînt propunerile guvernului sovietic din 10 mai privitoare la problemele reducerii armamentelor, interzicerii armelor atomice și cu hidrogen și înăbușării primejdiei unui nou război. Aceste propuneri au fost primite cu aprobare de largi cercuri internaționale și apreciate pretutindeni ca o importantă contribuție la cauza păcii. Realizarea pe baza lor a înțelegerii necesare ar juca fără îndoială un rol de cea mai mare importanță în acțiunea de asigurare a unei păci trainice.

Cu greu poate fi apreciată întreaga însemnătate a unui eveniment ca încheierea Tratatului de Stat cu Austria care s-a realizat din inițiativa Uniunii Sovietice.

Rezolvarea problemei austriece, potrivit căreia Austria, devenind un stat independent și suveran, și-a asumat obligația de a duce o politică de neutralitate permanentă, corespunde altor interese naționale ale poporului austriac cit și intereselor menținerii păcii în Europa. În același timp rezolvarea cu succes a problemei austriece arată că puterile care poartă răspunderea principală pentru menținerea păcii nu au epuizat nici pe departe posibilitățile existente de rezolvare a problemelor internaționale nereglementate. Rezolvarea acestei probleme a accentuat firesc mișcarea pentru reglementarea și a celorlalte probleme arzătoare.

Trebuie subliniat în mod deosebit importanța pe care o are pentru cauza păcii colitura în relațiile dintre Uniunea Sovietică și Iugoslavia, realizată ca urmare a călătoriei făcute în Iugoslavia de delegația guvernamentală a Uniunii Sovietice.

Tratativele care au avut loc la Belgrad au pus capăt situației anormale și inadmisibile care s-a creat între cele două țări după anul 1948 când au fost tulburate în mod artificial relațiile de prietenie frățescă și de strînsă colaborare între popoarele iugoslavo și sovietice. Situația anormală care a existat pînă de curînd în relațiile sovieto-iugoslavo nu convenea deosebi intereselor vitale ale celor două țări și interesele menținerii păcii între popoare. O asemenea situație nu mai putea dăinui și guvernele celor două țări au ajuns la concluzia că este necesară o îmbunătățire radicală în relațiile sovieto-iugoslavo.

Relațiile dintre U.R.S.S. și Iugoslavia se îmbunătățesc în prezent și se vor întări și pe viitor pe recunoașterea principiilor indivizibilității păcii, respectării suveranității, independenței, inviolabilității teritoriale și egalității în drepturi, recunoașterii și dezvoltării coexistenței pașnice a popoarelor, respectului reciproc și neamestecului în treburile interne.

Rezultatele care au și fost obținute în prezent în opera de îmbunătățire a relațiilor sovieto-iugoslavo dau toate temerile să se creadă că cele două țări au ales singura cale justă și că cele două guverne privesc cu toată seriozitatea dezvoltarea și întărirea continuă a relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Republica Populară Federativă Iugoslavia. Salutăm de la această tribună pe prietenii noștri iugoslavi și pe președintele Iugoslaviei, Iovaniș Tilo, și considerăm necesar să declarăm că Comitetul Central al partidului nostru, guvernul sovietic și întregul popor sovietic vor depune noi eforturi pentru a merge pe calea aleasă în comun a prieteniei și colaborării sincere cu popoarele frățesci ale Iugoslaviei.

Este necesar să se rezeve în continuare marea însemnătate a unui eveniment ca vizita făcută în Uniunea Sovietică de primul ministru al Indiei domnul Jawaharlal Nehru. Schimbul de păreri care a avut loc între domnul J. Nehru și conducătorii guvernului sovietic și declarația comună sovieto-indiană au arătat că cele două țări sînt ferm hotărâte să dezvolte și să întărească relațiile de prietenie care s-au statornicit între Uniunea Sovietică și India. Pozițiile celor două țări în problemele urgente

ale luptei pentru pace coincid și aceasta are o foarte mare importanță pentru reglementarea problemelor arzătoare ale Asiei și Extremului Orient și pentru micșorarea încordărilor internaționale.

Guvernul sovietic, dînd o înaltă prețuire importantei colaborări sovieto-indiene, ca factor însemnat în lupta pentru pace în Asia, și nu numai în Asia, consideră necesar să mențină și pe viitor această colaborare pe baza principiilor care au fost expuse în declarația sovieto-indiană și care au găsit un sprijin larg din partea statelor iubitoare de pace.

La înțelegerea acestei colaborări va contribui fără îndoială dezvoltarea continuă a contactelor personale dintre conducătorii guvernelor celor două țări.

Călăuzit de grija pentru menținerea și înțelegerea păcii, guvernul sovietic a întreprins o serie de acțiuni importante care pot da rezultate pozitive esențiale. Mă refer deosebi la propunerea făcută de guvernul U.R.S.S. guvernului Republicii Federale Germane cu privire la stabilirea de relații diplomatice, comerciale și culturale, precum și la tratativele sovieto-japoneze care se desfășoară în prezent la Londra.

Aceasta este în linii generale situația internațională care existase în preajma conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri. Aceștia sînt factorii care au dus la o anumită atenuare a încordărilor internaționale creînd astfel condiții favorabile pentru ținerea conferinței de la Geneva.

II. Conferința de la Geneva și propunerile guvernului sovietic

Guvernul sovietic a pornit de la premiza că sarcina principală a conferinței șefilor guvernelor celor patru puteri trebuie să fie atenuarea mai departe a încordărilor internaționale și să contribuie la crearea încrederii necesare în relațiile dintre state. Numai în aceste condiții se poate vorbi serios despre reglementarea problemelor internaționale nerezolvate.

Călăuzit de aceasta, delegația sovietică a declarat, chiar la începutul lucrărilor conferinței de la Geneva, că după părerea guvernului sovietic, sarcina conferinței nu este ca în cadrul ei să se aducă diferite acuzații reciproce, ci să se găsească căi și mijloace noi de slăbire continuă a încordărilor internaționale și de crearea a unei atmosfere de încredere în relațiile dintre state. Am declarat direct că am venit la Geneva cu dorința de a găsi prin eforturi comune rezolvarea problemelor nereglementate și, în ce ne privește, am declarat că sîntem gata să examinăm cu atenție propunerile celorlalți participanți la conferință.

Delegația sovietică a atras de asemenea atenția oamenilor de stat ai S.U.A., Marii Britanii și Franței că ea nu înclină să minimalizeze dificultățile ce stau în calea reglementării problemelor nerezolvate, inclusiv a problemelor Europei și Asiei.

Dacă însă toți participanții au venit la conferință cu dorința de a găsi căile de înțelegere a dificultăților, aceasta este o chezie sigură că conferința va da rezultate pozitive.

În declarațiile lor introductive făcute la prima ședință, la 18 iulie, șefii guvernelor S.U.A., Franței, Marii Britanii și Uniunii Sovietice și-au expus punctele de vedere asupra principalelor probleme ale situației internaționale și asupra sarcinilor conferinței. Totodată, au fost formulate considerațiile asupra problemelor care trebuie să fie discutate.

Toți participanții la conferință s-au pronunțat pentru discutarea următoarelor probleme: problema germană, problema dezarmării, problema securității europene, problema dezvoltării contactelor dintre Est și Vest.

Din păcate, propunerea noastră de a se discuta în cadrul conferinței problemele Asiei și Extremului O-

rient nu a fost adoptată deși caracterul actual al acestor probleme este evident, dacă privim faptele drept în fața.

Se înțelege de la sine că delegația sovietică nu a putut accepta discutarea problemei situației din țările Europei răsăritene, precum și a problemei „comunismului internațional”. Noi am arătat că a ridicat la această conferință problema situației din țările Europei răsăritene înseamnă să fim împinși spre un amestec în treburile interne ale acestor state.

Or, se știe prea bine că regimul democrat-popular din aceste țări a fost instaurat de popoarele înseși, pe baza liberei exprimări a voinței lor. În afară de aceasta, nimeni nu ne-a împuneric să examinăm situația din aceste țări. În ce privește problema „comunismului internațional”, cu care se obișnuiește pe alocuri să fie speriați oamenii naivi, noi am declarat că conferința de la Geneva a fost convocată pentru discutarea problemelor relațiilor dintre state și nu pentru discutarea activității cutărilor sau cutărilor partide politice din diferite țări sau a relațiilor dintre aceste partide. Pornind de la aceasta trebuie să considerăm că ridicarea acestei probleme la conferința șefilor guvernelor, este nelocu-

cul ei.

Referindu-ne la fondul propunerilor pe care guvernul sovietic le-a prezentat spre examinare conferinței de la Geneva, trebuie să ne oprim în primul rînd asupra propunerilor în problemele legate de asigurarea securității în Europa.

Urișă însemnătate a acestei probleme este explicabilă. Experiența istorică arată că războaiele cele mai sîngeroase și mai pustitoare au avut loc în Europa. Tocmai în Europa au început alți primul cit și cel de-al doilea război mondial care s-au extins asupra altor țări și continente și care au adus omenirii pierderi și distrugerii materiale incalculabile. Toate acestea arată că însemnătatea uriașă ar avea pentru cauza păcii generale crearea în Europa a unui sistem de încredere securitate.

(Continuare în pag. III-a)

IN CINSTEA ZILEI DE 23 AUGUST

La GAS Siria treierul se apropie de sfârșit

La gospodăria agricolă de stat din Siria, raionul Arad, muncile agricole de vară se desfășoară cu mult avânt. Datorită folosirii întregii capacități de lucru a mașinilor și a fiecărei ore bune de lucru, recoltatul păioșelor pe întreaga gospodărie s-a terminat în ziua de 26 iulie.

Îndată după recoltare a început cu toate căruțele transportul snopilor la arile de treier. Punându-se în funcție toate batozele existente și lucrându-se din plin, s-a terminat treieratul orzului, iar din grâu s-a treierat peste 70 la sută.

La stringerea recoltei la timp și fără pierderi s-au evidențiat tovarășii Ioan Stancu, Pavel Ștef, Iosif Titz și alții.

IOAN DULHAZ,
coresp.

Depășirea normei zilnice la treier

Pe aria întovășirii agricole din comuna Birsa, raionul Gurahonț, treierul a batoză deservită de un tractor I.A.R., condus de tractoristul Luțovic Bobojonschi din brigada a 9-a de la S.M.T. Șicula.

Datorită griji pe care o poartă tovarșul Bobojonschi batozilor și tractorului, zilnic norma de 14.000 kg. boabe este depășită cu 10—20 la sută.

La depășirea normei zilnice la treier contribuie din plin echipa de muncitori condusă de tov. Zaharia Filip. Echipa este hotărâtă să păstreze drapelul de batoză frunțasă obținut în întrecerea cu echipele de la batozele S.M.T.-ului Șicula, care s-au angajat să termine treierul până la 23 August.

ZAHARIA GRECU,
coresp.

Arle bine organizată

La marginea dinspre răsărit a comunei Bonjști, raionul Gurahonț, se află aria nr. 1. La amenajarea acesteia s-a muncit bine. Chiar la intrare se află o gazetă de arle cu articole actuale în care se arată felul cum se desfășoară muncile de recoltare.

De asemenea, pichetul pentru prevenirea incendiilor, postul de prim-ajutor etc., sînt dotate cu tot materialul necesar.

Pe această arle lucrează batozarul Teodor Robu, lucrătorii Constantin Mustea, Ivan Pogan, Ioan Zimbran, uternistul Ilie Oancea, delegat de batoză și alții, care se străduiesc să termine treierul cât mai urgent.

IOAN COTOI,
coresp.



În cinstea zilei de 23 August, marea zi a eliberării patriei noastre de sub jugul fascist, muncile din regiunea Arad, alături de toți oamenii muncii din țara noastră își intensifică eforturile depășindu-și normele de lucru, dînd tot mai multe produse de bună calitate.

ÎN CLISEU: țesătora Elisabeta Nagy de la Combinatul de producție U.R.C.C. Arad, care în luna Iulie și-a depășit planul cu 125,25 la sută.

Acumulări socialiste peste plan

Colectivul secției L. 8 C.F.R. Arad s-a angajat să dea patriei pînă la sfîrșitul anului, 12.000 lei acumulări socialiste peste plan, din care pînă la 23 August 5.000 lei. Muncitorii au reușit să realizeze pînă la 1 august acumulări socialiste în valoare de 3.200 lei.

Printre muncitorii care își dau contribuția la realizarea de economii se numără și cantonierul Ilie Negru cu soția sa Sîdonia, păzitoare de

barieră de la cantonul nr. 2 în Iași Arad. — Pecica și picherul Pavel Bularu, de la districtul nr. 6 Sîntana.

În luna Iulie s-a mai evidențiat în muncă meseriașul principal Ioan Ispravnic, de la districtul Arad, care înlocuiește pe șeful de echipă, făcînd împreună cu echipa sa numai lucrări de bună calitate. Datorită muncii lor și a altor salariați ai secției, în luna Iulie secția și-a realizat planul global în proporție de 101 la sută.

Muncesc cu sîrg pentru întărirea ayutului comun

Gospodăria colectivă din Tomnatic a luat ființă cu 5 ani în urmă. Atunci numărul familiilor intrate în gospodărie se ridica la 46, iar acum la 191, care lucrează 772 ha. teren.

În decurs de 5 ani, colectivul a învins o serie de greutăți, lupînd în fiecare an pentru dezvoltarea economico-organizatorică a gospodăriei colective. Ca urmare a muncii hard, gospodăria colectivă are acum 52 cai de tracțiune, 24 vaci cu lapte, 15 juninci, 16 viței, 21 scroafe de prăsilă, aproape 300 oi, o crescătorie de păsări, iepuri de casă, etc. Cele 8 ateliere meșteșugărești ale gospodăriei colective au adus venitul bun.

De la înființare, gospodăria colectivă a obținut recolte ridicate la ha. În urma aplicării regulilor agrotehnice și prin lucrarea pămîntului cu mijloace mecanizate.

Și anul acesta colectivul vor să obțină recolte bune. Primele rezultate ale muncii sînt concretizate de producția medie de 2.000 kg. orz la ha. Acum se treieră grîul care de asemenea dă o producție ridicată. Din primele cantități de boabe rezultate la treier, gospodăria colectivă și-a achitat cota.

Pentru asigurarea nutrețului necesar animalelor, cele 50 ha. care au fost ocupate de orz, au fost însemnate cu porumb furajer, mîhor și mei.

Tovarășii Marin Beld, Tudor Ștroe, Ștefan Zahareș și toți ceilalți colectivi sînt hotărîți să muncescă și pe marea departe pentru dezvoltarea economico-organizatorică a gospodăriei colective, să întîmpine ziua de 23 August cu noi realizări.

GH. NEAGU,
coresp.

Miting aviatic

Comitetul organizatoric al AVSAP Arad, organizează în ziua de 7 august 1955, orele 9 dimineața, pe Aerodromul TAROM Arad, un miting aviatic.

Participanții la acest miting vor avea ocazia să vadă: evoluții și acrobazii executate cu avioanele planoare, avioane, lansări de parașutiști, zboruri de plăcere.

Oamenii ai muncii din orașul și regiunea Arad! Participați la marea miting aviatic. Pe aerodrom vor exista bufeturi bine asortate.

Biletele se găsesc la organizațiile de bază AVSAP și organizațiile sindicale.

—O—

De la Comisia regională de limba rusă

Comitetul regional A.R.L.U.S. și secția de învățămînt a sfatului popular regional anunță pe toți cunosătorii limbii ruse, indiferent dacă au predat sau nu la cursurile populare, că între 5 și 15 august se face înscrierea lor pentru a fi repartizați la predă la cursurile populare de limba rusă. Înscrierea se face la Comitetul regional A.R.L.U.S. Arad, str. Horia nr. 6.

—O—

Comisia regională de limba rusă anunță pe toți cunosătorii limbii ruse, pe absolvenții cursurilor cu avans și ai diferitelor școli superioare, că pentru perfecționarea cunoștințelor lor de limba rusă se organizează în orașul Arad un curs superior de „Prietenii ai limbii ruse”.

Înscrierile se fac la comitetul orașenesc A.R.L.U.S. în perioada 1 august—1 septembrie a. c.

—O—

Azi, la Teatrul de vară, spectacol de estradă

Azi, 6 august și mîine, 7 august la orele 20,30, la Teatrul de vară se va prezenta spectacolul „Aradul sub reflectoare”. Își dau contribuția artiștii: Elena Body, Nicu Antoniu, Olimpia Didilescu, Silvia Tabacu, Zaharia Volbea, Mathe Edith, George Didilescu, Octavian Langa, Petre Pintilie și Ion Negocescu.

—O—

Tragerea de amortizare a asigurărilor ADAS

Administrația asigurărilor de stat „A.D.A.S.” anunță, că la tragerea de amortizare a asigurărilor cu și fără examinare medicală, care a avut loc la 31 Iulie 1955, au ieșit următoarele combinații de litere:

N. T. P. — H. L. E. — R. H. M.

O. Z. S. — U. W. U.

Viteza de tragere de amortizare va avea loc la 31 august a. c., la care participă toate asigurările care sînt la zi cu plata primelor.

Pregătiri pentru cel de al patrulea concurs al cercurilor artistice sindicale

În aceste zile, formațiunile de artiști amatori din întreprinderile orașului nostru se pregătesc intens în vederea celui de al patrulea concurs al echipelor artistice sindicale.

În acest scop, la uzinele textile „30 Decembrie”, echipa de teatru în limba maghiară va pregăti opera sovietică „Libelula”, iar brigăzile artistice de agitație — în limbile română și maghiară — pregătesc un program ce va fi prezentat și la 23 August. Echipa de dansuri pregătește în momentul de față două dansuri populare: unul maghiar, iar altul german („Tirol”), apoi „Dans marinar”, de compozitor sovietic Glier. Corul, compus din 50 de persoane, va interpreta mai multe cîntece: „Cîntec pentru marea lege a patriei” (de Laurențiu Profeta), „Horia Varșoviei” (de E. Sculeț), „Invirilita” (de S. Mieu), „Noi te cîntăm tîneret” (de Gh. Klein) și „Mă dusei la horă-n sat” (cîntec popular).

Tot în vederea concursului se mai pregătesc și cinci recitări, solo-muzic, apoi o echipă de 4—6 fluierași. La acest concurs își vor da contribuția și fanfara și orchestra întreprinderii.

În această etapă pregătitoare, formațiunile artistice ale întreprinderii s-au deplasat în comunele Vladimirescu

și Sînpaul, iar la stația de radioficare din Grădăște au prezentat de asemenea programe. Următoarele ieșiri vor avea loc la Șeitin și în cartierul Gai.

—O—

Tot pentru a se prezenta bine pregătiți la concursul echipelor artistice sindicale, se instruiesc și tinerii de la fabrica „Teba”.

Pe lângă cele două dansuri populare (rominice și sovietice), echipa va mai pregăti încă trei dansuri noi: unul în legătură cu pacea, altul în legătură cu producția, iar celălalt va fi un dans popular maghiar. Orchestra va acompania cele trei solo-voce: „În sălutele meu”, „La revedere...” și „E toamnă iar”. Cele trei recitări care se pregătesc, în același scop, sînt: „Cîntec pentru Festival”, „Trimișii noștri la Festival” și „Patria”.

În momentul de față este în curs de organizare și o echipă de cor pentru a participa la concurs. „Oaspetele în fața de seară”, de Horia Lovinescu, este piesa pe care o va interpreta echipa de teatru a fabricii, în același scop.

În întîmpinarea concursului, echipele artistice ale fabricii „Teba” au prezentat un program la Palatul Cultural și urmează să prezinte încă unul la Lipova.

Cum se face prevederea timpului

Meteorologia poate fi definită pe scurt ca știința care studiază timpul (vremea), adică starea fizică a atmosferei. Cunoașterea stării fizice a atmosferei presupune cunoașterea a o serie de elemente și fenomene fizice ca: temperatura, presiunea atmosferică, umezeala aerului, direcția și tăria vîntului, felul norilor, vizibilitatea, cantitatea și felul precipitațiilor, etc.

Prevederea timpului necesită cunoașterea tuturor acestor fenomene la un moment dat pe un întins teritorial. Întreaga lume este împînzită cu stații meteorologice, care efectuează observații asupra stării timpului. Datele meteorologice sînt cifrate cu ajutorul unui cod internațional și sînt transmise prin radiotelegrafice. Ele sînt recepționate de centrele de prevedere. Rezultatele observațiilor se înscriu pe hărți geografice cu ajutorul semnelor convenționale, care se pun pe lângă stația respectivă. Fiecare țară și fiecare localitate în care există stație meteorologică, are un indicativ.

Întocmirea hărților sinoptice se face în timpul cel mai scurt posibil. Astfel, la orele 12 se poate preciza timpul care a fost la orele 8 în întreaga Europă, pe un vast teritoriu din Asia și Africa, precum și pe Oceanul Atlantic, deoarece fiecare vas e obligat să facă observații meteorologice.

O dată hărțile întocmite, urmează cercetarea lor. Să dau cîteva exemple: dacă aerul staționează mai mult timp deasupra unei mări calde, el capătă caracteristicile locului respectiv, devenind cald, umez. În altă regiune, acoperită cu zăpadă, aerul va deveni rece, mai sărac în vapori de apă. În primul caz spunem că avem de a face cu o masă de aer maritim tropical, iar în al doilea cu

o masă de aer continental polar. Aceste mase de aer se întind pe mii de kilometri pătrați. Întervin acum curenții atmosferici, care aduc cele două mase de aer în contact. Zona de separație între masele de aer, alcătuită dintr-o serie de front atmosferici. Aerul cald, va urca mai ușor, peste cel rece, iar vaporii vor începe să se condenseze, formîndu-se nori, care dau naștere la precipitații.

Fronturile atmosferice pot fi determinate cu destulă precizie pe hărți. Circulația aerului ne va da direcția de deplasare a lor. Se poate calcula și viteza deplasării lor, astfel că se poate preciza în cît timp poate să ajungă frontul respectiv la o regiune sau o localitate oarecare. După caracteristicile frontului atmosferic se face și prevederea timpului.

În același timp trebuie să ținem cont și de condițiile locale. Aerul se încălzește de la sol. El se va încălzi mult mai puternic deasupra unui lan de grâu decît deasupra unei păduri, sau deasupra uscatului, decît deasupra apei. În aceste condiții aerul cald devine mai ușor, se va înălța și va forma norii „cumulus” frecvenți în special în timpul verii. În cazul unei dezvoltări puternice, ei pot da naștere la precipitații și de multe ori și la furtuni.

La prevederea averselor de ploaie, un rol important îl joacă radiosondajul. Radiosondajul necesită un balon și un aparat, care transmite temperatura, umezeala și presiunea aerului pe măsură ce urcă în atmosferă.

Prevederea timpului este de mare importanță pentru navigația aeriană, agricultură, etc.

MIRCEA GRAMA,
asistent meteorolog

Examen de admitere

Complexul școlar profesional metalurgic Arad, str. Fraternității nr. 1, telefon 36-89, anunță că înscrierile pentru examenul de admitere se fac pînă la 15 august 1955.

Se primesc băieți și fete absolvenți ai 7 clase elementare care au vîrsta între 14—16 ani. În acest an se vor școlariza în anul I pentru următoarele meserii:

Construcții de mașini electrice, constructori de instrumente electrice de măsurat, strungari, mecanici-auto, lăcătuși mecanici.

Întreținerea este gratuită. Elevii vor primi îmbrăcăminte, manuale și rechizite gratuite.

Examenul de admitere se ține între 15—25 august și constă din: matematici și limba română (scris și oral) din programa clasei a VII-a elementare.

Actele necesare sînt: certificat școlar, extras de naștere, declarație tip de starea materială, certificat medical cu analiza sîngelui și radioscopie.

Pe lângă uzinele textile „30 Decembrie” Arad, în anul școlar 1955—1956, va funcționa școala profesională textilă de ucenici.

Candidații care doresc să se înscrie trebuie să îndeplinească următoarele condiții: să aibă vîrsta între 14—16 ani la 1 septembrie 1955; să fie absolvenți ai 7 clase elementare. Înscrierile se fac pînă la 10 august 1955.

Examenul de admitere vor avea loc între 15—25 august 1955.

Candidații reușiți la examenele de admitere vor primi în mod gratuit pe timpul școlarizării: hrană, rechizite școlare, manuale, echipament, 20-30 la sută din valoarea muncii prestate în întreprindere, conform H.C.M. nr. 247—1955.

Cei care doresc să se înscrie sau să se informeze, se vor prezenta la școala profesională textilă de ucenici de pe lângă uzinele textile „30 Decembrie” Arad, sediul în Arad, str. Iosif Kiss nr. 1.

—O—

Școala profesională de construcții din Timișoara IV, str. 13 Decembrie nr. 8, face înscrieri pentru examenul de admitere zilnic între orele 8—14 pînă la data de 10 august 1955.

Informații detaliate la secretariatul școlii.

—O—

Școala profesională de ucenici CFR-Ateliere Arad, aduce la cunoștință că înscrierile în anul școlar 1955—56 se fac pînă la 10 august 1955. Se primesc tineri între 14—16 ani, care vor aduce următoarele acte: certificat de naștere, certificat de 7 clase elementare, certificat de sănătate (analiza sîngelui și radioscopie pulmonară), declarație tip de a-vere și cerere de înscriere. Se dă examen din limba română și matematici (cl. VII. elementară) scris și oral. Data examenului: 15—25 august 1955. Informații suplimentare se vor da la secretariatul școlii. Arad, str. Vasile Roșie nr. 1, telefon 35—01.

Hotărîrea Biroului Politic al C.C. al P.M.R. cu privire la activitatea Uniunii Tineretului Muncitorilor

În fața organizațiilor de tineret sarcina de a lupta pentru îmbunătățirea continuă a muncii de educare a generației tinere în spiritul patriotismului socialist și al internaționalismului proletar, în spiritul moralei comuniste, de a ridica nivelul activității politico-educative în rîndul tineretului, în special al celor de la saie.

Un mijloc important în formarea noii conștiințe socialiste, în constituirea răspîndirii cărții în rîndurile tineretului. Numeroși tineri, însușiți de cuvintele lui Maxim Gorki „Iubiți cartea, căci ea vă va învăța cum să-l stimulați pe om și pe voi înșivă, va da minții și sufletului aripile minunatului sentiment al dragostei față de lume, față de om”, folosesc largile posibilități create de regimul democrat-popular, frecvență bibliotecilor, făcîndu-și din cărți prieteni și sfătuitoari apropiate, pentru a-și îmbogăți cunoștințele politice și culturale.

Organizarea concursului permanent pentru citirea literaturii de către tineret „Iubiți cartea” va da un puternic avînt muncii cu cartea alături în bibliotecă, cît și în organizațiile U.T.M., care vor trebui să mobilizeze pe fiecare tînar constructor al socialismului să-și ridice necontenit nivelul politic și ideologic.

Din Hotărîrea Biroului C. C. al U.T.M. cît și din Regulamentul pentru organizarea și desfășurarea acestui concurs se desprinde clar rolul deosebit de important ce-l au bibliotecile de toate categoriile în buna lui desfășurare. În strînsă legătură cu organizațiile U.T.M. și cu membrii comisiilor de concurs, bibliotecilor le revine sarcina de a munci în așa fel încît prin mijlocirea concursului să stimuleze tot mai

Pentru buna reușită a concursului „Iubiți cartea”

mulți tineri în folosirea cît mai largă a bogatelor fonduri de cărți de care dispun astăzi bibliotecile.

Majoritatea bibliotecarilor din regiunea noastră, înțelegîndu-și menirea, depun o susținută activitate în cadrul comisiilor de concurs, care au luat ființă aproape în toate comunele, popularizează concursul în cercurile largi ale tinerilor. Iată numai cîteva exemple. Colectivul bibliotecii centrale regionale a expus în holul bibliotecii un panou cu următoarea chemare: „Cititori, participați cu toții la concursul permanent pentru citirea literaturii „Iubiți cartea”. Pe pieptul tuturor tinerilor să strălucească însigna „Prieten al cărții”. Totodată s-a afișat și un extras din regulamentul pentru organizarea și desfășurarea concursului, iar lista bibliografică recomandată pentru concurs a fost pusă la dispoziția solicitanților.

S-a mai organizat și o expoziție a cărților obligatorii pentru concurs. În sala de împrumut a bibliotecii deasupra a două rafturi se poate citi „Cărți destinate concursului literar „Iubiți cartea”. Nu e deloc întîmplător faptul că încă din primele zile, 60 de tineri au cerut să fie înscriși la concurs. Printre aceștia se află ucenicii Florica Răileanu de la statul popular regional. Ea citește cu regularitate cărți din listele de concurs. Pînă în prezent a citit „Sarcinile Uniunii Tineretului” de V. I. Lenin, „Așa s-a călît otelul” de N. A. Ostrovski, „Momente și Schițe” de I. L. Caragiale și altele. Tov. Zaharia Chiriacu, muncitor la „Cooperativă” s-a înscris la concurs și a citit aproape toate cărțile din lista obligatorie. Tov. Floare Anta de la bibliotecă sîtească din Beliu a organizat o consfătuire cu tinerii cititori în scopul popularizării regulamentului și

a condițiilor de participare la concurs. După terminarea consfătuirii s-au înscris 15 tineri.

Un bun început se remarcă și la biblioteca raională Criș. Aici s-a organizat un colț al concursului unde, alături de cărți, sînt expuse și materiale aparute în legătură cu acestea. Tînd seama de sarcinile pe care organele tutelar le-au trasat bibliotecilor din rețelele lor, prima grijă a bibliotecilor trebuie să fie completarea fondurilor cu cărțile indicate în lista bibliografică, îngrijindu-se din vreme să-și procure pe acele care nu sînt în bibliotecă sau se găsesc în număr insuficient de exemplare. Aici, bibliotecarii trebuie să-și asigure sprijinul C.L.D.C., a bibliotecilor centrale din raion sau a membrilor comisiilor regionale și raionale de concurs. Aceștia trebuie să asigure aprovizionarea bibliotecilor cu cărțile necesare concursului. În ce privește bibliotecile de la saie și în special din gospodăriile agricole colective și căminele culturale, unde o mare parte a cărților indicate în bibliografia concursului lipsesc, un prețios ajutor îl pot da bibliotecile raionale, prin trimiterea de bibliotecile mobile care să cuprindă asemenea cărți.

Înscrierea tinerilor la concurs impune mari sarcini bibliotecarilor. Ei trebuie să țină o evidență strictă a celor înscriși și să urmărească îndeaproape ca lectura cărților să se facă în timpul prevăzut de regulament. În același timp, în cadrul discuțiilor purtate cu fiecare tînar în parte, bibliotecarii să fie ei înșiși exemplu de purtători ai însignei „Prieten al cărții”.

Folosirea pe o scară largă a unor manifestări de masă vii, interesante, ar slui nemijlocit acestui scop ca și acela de a forma din fiecare participant un cititor permanent al bibliotecii. Mult ar ajuta tinerilor participanți la concurs, să înțeleagă și să aprecieze o carte, organizarea unor consfătuiri, seri literare, ghicitori literare, recenzii, etc., asupra cărților obligatorii pentru concurs.

Punerea în practică a unor astfel de măsuri, va putea fi mult ușurată dacă bibliotecarii vor ști să folosească cu pricepere entuziasmul tinerilor înscriși în cercurile „Prietenii ai cărții”. Bibliotecarii să fie ei înșiși exemplu de purtători ai însignei „Prieten al cărții”.

A lupta pentru ca pe pieptul fiecărui tînar să strălucească însigna de „Prieten al cărții”, iată sarcina de onoare ce stă astăzi în fața fiecărei bibliotecii.

NICOLAE KISS,
de la biblioteca centrală regională Arad

CEA DE A 3-A SESIUNE A SOVIETULUI SUPREM AL U. R. S. S.

Raportul prezentat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U. R. S. S.

(urmăre din pag. 1 a)

Gvernul sovietic a considerat și consideră că cea mai sigură cale pentru asigurarea securității în Europa ar fi încheierea unui tratat general european sau, cum spunem noi, crearea unui sistem de securitate colectivă cu participarea tuturor statelor europene și a Statelor Unite ale Americii. Crearea unui asemenea sistem de securitate, în locul grupărilor militare ale unor state europene, în dreptate împotriva altor state europene, ar corespunde intereselor tuturor popoarelor Europei, pe care politica de creare a unor grupări militare le-a împins nu odată în prăpastia războiului.

Anul trecut, când am formulat această propunere, unele state occidentale ne-au declarat că propunerea sovietică nu le satisface, deoarece ea distruge sistemul blocurilor militare create de ele, chipurile, în interesul apărării. Cu acest prilej, ele au manifestat o griji deosebită pentru soarta grupării Nord atlantice, afirmând că N.A.T.O. nu urmărește decât scopuri defensive. Într-adevăr, de aceste afirmații, guvernul sovietic a hotărât la timpul său să adere la această organizație, întrucât participarea la o organizație care urmărește scopuri defensive corespunde întru totul intereselor noastre.

Uniunea Sovietică a întreprins încercări concrete de a intra în N.A.T.O. și a adresat o notă corespunzătoare puterilor participante la N.A.T.O. Printr-o notă oficială ni s-a refuzat însă primirea. Aceasta nu putea să nu provoace alarma în temeiul și accentuarea vigilenței din partea Uniunii Sovietice. Era clar că felurile N.A.T.O. nu corespund nici pe departe declarațiilor despre caracterul defensiv al acestei organizații.

Într-adevăr, de fapt, cele guvernele unor state nu vor să se despartă, cel puțin în prezent, de blocurile militare create de ele, și dorind să ușureze realizarea unei înțelegeri între statele interesate, noi am prezentat la conferința de la Geneva o nouă propunere privind crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa. Noi am propus ca crearea acestui sistem de securitate să fie împărțită în două perioade.

Pentru perioada întâia urmează să rămână în vigoare și tratatul Atlanticului de Nord, și acordurile de la Paris, și tratatul de la Varșovia. În același timp, toate statele care fac parte din aceste grupări trebuie, potrivit propunerii noastre, să fie legate de obligația de a se abține de la folosirea forței armate unu împotriva altuia și de a rezolva toate litigiile care se pot ivi între ele, numai prin mijloace pașnice.

Propunerile noastre prevedeau în continuare că, până la realizarea unui acord cu privire la reducerea armamentelor și interzicerea armei atomice, precum și la retragerea trupelor străine de pe teritoriile țărilor europene, statele participante la securitatea colectivă din Europa trebuie să se oblige să nu ia nici un fel de măsuri îndreptate spre sporirea efectivului forțelor lor armate de pe teritoriile altor state europene.

În sfârșit, propunerile sovietice au avut în vedere ca statele participante la securitatea colectivă din Europa să se consulte între ele de fiecare dată când situația va cere acest lucru, pentru a nu admite crearea unei situații amenințătoare în Europa și pentru a întreprinde de comun acord măsuri în vederea menținerii păcii.

În felul acesta, propunerile sovietice în seama pe de o parte de situația reală creată în Europa astăzi, când există grupări militare de stat, iar pe de altă parte, asigură, în cazul adoptării acestor propuneri, coexistența pașnică a statelor europene. Totodată în prima etapă niciunul din aceste state nu și asumă altă obligație, în baza tratatului de securitate colectivă, în afară de aceea de a nu folosi forța armată.

Aceste propuneri prezintă și avantajul că oferă posibilitatea de a se verifica în acțiune, în decursul unei anumite perioade de timp, sistemul bazat pe eforturile comune, îndreptate spre menținerea păcii ale tuturor statelor europene, chiar dacă aceste eforturi sînt limitate în ce privește proporțiile.

În a doua perioadă, statele menționate, firește, ar trebui să și asume în întregime, în conformitate cu tratatul respectiv, obligațiile legate de crearea sistemului de securitate colectivă în Europa. În conformitate cu aceasta, ar trebui să înceteze total și concomitent valabilitatea tratatului Atlanticului de Nord, acordurilor de la Paris și tratatului de la Varșovia, iar grupările create pe baza acestora ar trebui să fie lichidate și înlocuite cu sistemul general european de securitate colectivă.

La Geneva ne-am pronunțat pentru aceea că în cele din urmă pe teritoriile statelor europene să nu rămână trupe străine și ca, în această privință, să se restabilească situația care a existat înaintea celui de al

doilea război mondial. Sîntem convinși că aceasta ar corespunde așteptărilor popoarelor europene spre pace, spre existență independentă și ar corespunde întru totul sarcinii asigurării securității popoarelor Europei.

Sîntem profund convinși că securitatea reală a statelor europene poate să fie asigurată numai atunci cînd se va pune capăt politicii grupărilor militare, cînd toate statele europene, precum și S.U.A. își vor uni eforturile în lupta pentru pace.

Viața pe care o duc diferitele țări este diferită. Printre oamenii care le populează există credințioși și ate, comuniști și anticomuniști, însă ei toți se pot înțelege într-o chestiune: ei sînt în egală măsură interesați în menținerea și întărirea păcii. Și dacă lucrurile stau astfel nu trebuie precupețite munca și eforturile pentru a obține înăltărea acestui țel.

Prezentînd propunerile noastre concrete, îndreptate spre asigurarea securității generale europene, noi am arătat că aceste propuneri nu sînt singurele pe baza cărora s-ar putea ajunge la rezolvarea acestei importante sarcini. Sîntem gata să examinăm propunerile altor state, care într-o măsură sau alta corespund sarcinii întăririi securității europene, lucru pe care delegația sovietică l-a declarat la conferința de la Geneva.

Delegația sovietică a declarat între altele că merită atenție considerentele primului ministru al Marii Britanii, domnul A. Eden, cu privire la posibilitatea încheierii unui pact de securitate cu participarea unui cerc mai restrîns de state, încheierea unui astfel de pact, la care să participe la început cele patru puteri — U.R.S.S., S.U.A., Marea Britanie și Franța — precum și alte câteva state europene, ar putea avea o însemnătate pozitivă. Este numai necesar ca acest pact să țină seama de situația reală existentă în Germania, unde în ultimii zece ani s-au constituit două state germane. Considerăm pe deplin posibil să se găsească un mod de imbinare a intereselor securității generale europene cu interesele dezvoltării Republicii Democratice Germane și Republicii Federale Germane, mod care să corespundă atât intereselor poporului german, cât și intereselor păcii generale.

Este de presupus că la viitoarea conferință din octombrie a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri vor fi examinate noi posibilități de înțelegere în această problemă importantă. Aceste posibilități nu pot fi considerate ca epuizate. În această ordine de idei trebuie menționată o altă propunere a noastră referitoare la securitatea europeană, care a fost transmisă spre examinarea conferinței miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri care urmează să se întrunească în octombrie. Am în vedere propunerea guvernului sovietic ca până la crearea sistemului de securitate generală europeană, statele participante la grupările existente în prezent în Europa să și asume obligația de a nu folosi forța armată une împotriva altora. Este de la sine înțeles, și noi am declarat aceasta la Geneva, că o asemenea obligație nu trebuie să știrbească dreptul statului la autoapărare individuală sau colectivă în caz de atac armat, drept prevăzut în articolul 51 al Cartei O.N.U.

După părerea noastră, este greu să se obicezeze împotriva acestei propuneri. Să admitem într-adevăr că realizarea unui acord în problema încheierii unui tratat cu privire la asigurarea securității în Europa — fie cu participarea tuturor statelor Europei, fie la început cu participarea numai a unora dintre statele europene — ar putea să înfrîie.

Noi am spus la Geneva: De ce în acest caz nu se poate cădea de acord ca participanții la grupările militare existente — occidentală și de la Varșovia — să și asume obligația simplă, dar corespunzătoare intereselor celor mai vitale ale popoarelor, de a nu recurge la folosirea forțelor armate unu împotriva altora?

Încheierea în această privință a unui tratat între statele participante la grupările existente ar însemna fără îndoială un pas înainte pe calea creării unui sistem eficient de securitate în Europa.

Nu s-a realizat nici un fel de înțelegere definitivă în privința securității în Europa, inclusiv în privința acestei ultime propuneri a guvernului sovietic. Totuși ca urmare a schimbului de păreri care a avut loc între șefii guvernelor celor patru puteri, toți au fost de acord că examinarea acestei probleme importante trebuie continuată. Totodată, reprezentanții celor trei puteri occidentale au fost de asemenea de părere să fie examinată propunerea guvernului sovietic cu privire la încheierea unui tratat între grupările occidentale și de la Varșovia.

La conferința de la Geneva am ridicat o problemă care devine tot mai actuală — problema sprijinirii de către cele patru puteri a statelor care ar dori să ducă o politică de neutralitate și de neparticipare la blocuri și coaliții militare. Se știe că în unele state din Europa, din Orientul Apropiat și din Asia, mișcarea pentru promovarea unei politici de neutralitate se intensifică tot mai mult. Această tendință este cu totul lesne de înțeles deoarece se știe din trecut că țările care au dus o politică de neutralitate au asigurat popoarelor lor securitatea și au jucat un rol pozitiv. Noi am declarat la Geneva că dacă unele sau altele dintre statele care vor să ducă o politică de neutralitate ar ridica problema garantării securității și inviolabilității lor teritoriale, Uniunea Sovietică ar fi gata să participe împreună cu celelalte puteri la asemenea garanții.

După cum se știe, U.R.S.S. a făcut deja o asemenea propunere în privința Austriei, iar la conferința de la Viena a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri s-a realizat un acord de principiu privind respectarea neutralității Austriei de către guvernele U.R.S.S., S.U.A., Angliei și Franței.

După părerea noastră, această problemă rămîne actuală și după conferința de la Geneva și merită o serioasă atenție.

La conferința de la Geneva a avut loc un schimb de păreri asupra problemei germane. Trebuie spus că la conferință au ieșit la iveală diferite feluri de a aborda soluționarea acestei probleme, a problemei privind direcția în care trebuie să se dezvolte Germania. Pentru securitatea popoarelor Europei, cea mai mare însemnătate o are problema dacă Germania se va dezvolta sau nu într-o direcție care să corespundă intereselor asigurării păcii în Europa, sau dacă dezvoltarea Germaniei va urma ca și altădată calea retrăzierii militarismului și a creării în centrul Europei a focarului unui nou război.

Reprezentanții celor trei puteri au luat apărarea acordurilor de la Paris care prevăd renunțarea Germaniei occidentale și includerea ei în gruparea militară a puterilor occidentale. Totodată, ei nu au ascuns că și Germania unificată, ei nu o concep altfel decît integrată în gruparea occidentală menționată. Este limpede că Uniunea Sovietică nu a putut și nu poate să fie de acord cu un astfel de punct de vedere, deoarece el nu corespunde intereselor securității europene, și nici securității Uniunii Sovietice, ceea ce nu putem și nu avem dreptul să scăpăm din vedere.

La aceasta ni s-a replicat că cele trei puteri occidentale ar putea accepta încheierea unui pact la care să participe cinci state (U.R.S.S., S.U.A., Marea Britanie, Franța și Germania unificată) și propun că Uniunea Sovietică să accepte „garanții de securitate” din partea participanților sus menționați la acest pact. Noi am răspuns că vrem să clarificăm deplin această problemă a garanțiilor pentru Uniunea Sovietică. Propuneri de garanții, am declarat noi, sînt de înțeles cînd este vorba de un stat mic care nu dispune de forțe armate capabile să-l asigure pe deplin securitatea. Este absolut limpede că orice propuneri în acest sens cu privire la U.R.S.S. nu au nici un temel.

Trebuie de asemenea subliniat că este vorba de garanții care urmează să fie acordate Uniunii Sovietice de către statele legate între ele prin obligații militare separate pe baza altor tratate și acorduri îndreptate în mod evident împotriva Uniunii Sovietice și țărilor de democrație populară.

Uniunea Sovietică consideră că cea mai importantă garanție a securității în Europa ar fi în primul rînd să se creeze un sistem general european de securitate, precum și să se împiedice renașterea militarismului german, să se împiedice transformarea Germaniei în focarul unei noi agresiuni în Europa.

Ne-am expus la Geneva părerea în problema germană. Am declarat că aplicarea acordurilor de la Paris — adică renunțarea Germaniei occidentale, refacerea potențialului ei militar și includerea Germaniei occidentale în grupările militare occidentale — este incompatibilă cu sarcina unificării Germaniei.

Noi am amînit că Uniunea Sovietică a atras și înainte atenția guvernelor S.U.A., Marii Britanii și Franței asupra consecințelor pe care le pot avea acordurile de la Paris. În prezent, acordurile de la Paris sînt în vigoare și sînt aplicate, și aceasta a creat o situație nouă care nu poate fi nesocotită. Totodată însă, aceasta înseamnă că rezolvarea problemei germane, în condițiile existenței acordurilor de la Paris, trebuie căutată pe altă cale — pe calea atenuării încordărilor internaționale în

Europa, pe calea lichidării actualelor grupări militare de stat și a creării unui sistem eficient de securitate colectivă în Europa.

Tocmai în această direcție trebuie să fie îndreptate altele eforturile poporului german cit și ale celorlalte state interesate.

Nu se poate constata deci cu satisfacție faptul că în cercurile opiniei publice din Germania occidentală și în presa vest-germană răsună tot mai des și mai insistent cereri de schimbare a politicii guvernului Republicii Federale Germane în problema reunificării Germaniei, deoarece o politică la baza căreia stă renunțarea Germaniei occidentale și includerea ei în blocuri militare exclude posibilitatea unificării țării.

Aceasta este situația în problema germană din punctul de vedere al condițiilor externe, internaționale, ale unificării Germaniei.

Nu trebuie însă să se uite că există și condiții interne în Germania însăși, care au de asemenea o mare însemnătate la rezolvarea problemei viitorului ei.

Actuala Germaniei nu mai este Germania care a existat acum 10 ani. În prima perioadă după zdrobirea regimului hitlerist, în deceniul care a trecut s-au constituit pe teritoriul Germaniei două state germane de sine stătătoare — Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană, și aceste două republici sînt recunoscute de alte țări ca state suverane. Ambele au relații diplomatice și comerciale cu alte țări și participă la tratatele și acordurile corespunzătoare din Europa.

Nu se poate să nu se țină seama de faptul că în aceste două state s-au atornit orîndul social și economic diferite prin natura lor. În Republica Democrată Germană și în Republica Federală Germană și aliații lor — țărînimea muncitoare și intelectualitatea — care au pîșit pe calea construcției socialiste și care sînt ferm convinși de justele căi pe care au ales-o. Este cu totul de înțeles că oamenii muncii din Republica Democrată Germană declară că nu pot pune în primădie cuceririle pe care le-au dobîndit în perioada menționată.

La rezolvarea problemei unificării Germaniei nu se poate să nu se țină seama alt de părerea Republicii Democratice Germane, cit și de cea a Republicii Federale Germane. Cu alte cuvinte, această problemă nu poate fi rezolvată fără participarea germanilor înșiși.

Toate acestea înseamnă că, în condițiile internaționale și interne create în Germania, este cu neputință să se unifice Germania prin cîmpul mecanic al celor două părți ale ei și că nici un fel de asemenea încercări și planuri nu pot avea succes, întrucît ele nu țin seama de situația reală. În condițiile actuale problema germană poate fi rezolvată numai treptat, pe căile colaborării dintre Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană și ale unei apropieri a lor care să corespundă intereselor păcii și progresului.

La Geneva nu am găsit un limbaj comun în problema germană. Totuși este de presupus că schimbul de păreri care a avut loc și în cadrul căruia delegația sovietică și-a expus în mod limpede poziția, își va vădi importanța atunci cînd miniștrii celor patru puteri vor relua în octombrie anul acesta tratativele în problemele care s-au discutat la conferința de la Geneva.

Guvernul sovietic își dă bine seama că în calea rezolvării problemei germane, miniștrii Afacerilor Externe vor întâmpina destule dificultăți. Aceasta este de înțeles deoarece la conferința șefilor guvernelor celor patru puteri au ieșit la iveală două feluri diferite de abordare a rezolvării problemei germane.

Dificultățile legate de reglementarea problemei germane nu trebuie totuși să constituie un obstacol în calea succesului lucrărilor conferinței miniștrilor Afacerilor Externe, și în special nu pot să constituie un obstacol în calea rezolvării problemei fundamentale, principale, pe care urmează să o examineze miniștrii Afacerilor Externe — problema creării unui sistem general european de securitate.

La conferința de la Geneva, s-a acordat o mare atenție problemei dezarmării. Aceasta se explică prin însemnătatea acestei probleme însăși. Dezvoltarea forțelor armate, creșterea fără precedent și perfecționarea armamentelor sau an de an o amplasare tot mai mare și dau naștere în rîndul popoarelor la o legitimă îngrijorare pentru viitorul lor. Este deosebit de necesar să se sublinieze aceasta în legătură cu producția și stocarea armelor atomice, cu hidrogen și a celorlalte tipuri de arme de exterminare în masă.

După cum se știe, tratativele în problema reducerii armamentelor și interzicerii armei atomice, care au

durat aproape zece ani, nu au dat rezultatele necesare. „Războiul rece” și neîncrederea existentă în relațiile dintre state, și în primul rînd în relațiile dintre marile puteri, au avut drept rezultat că în ultimii ani aceste tratative au ajuns de fapt în impas.

După părerea guvernului sovietic, la examinarea problemei dezarmării, sarcina principală este în prezent găsirea căilor de apropiere a pozițiilor puterilor în această problemă și realizarea înțelegerii necesare alt în problema reducerii armamentelor clasice, cit și în problema interzicerii armei atomice.

Tocmai acestui scop îi corespund cunoscutele propuneri din 10 mai ale guvernului sovietic cu privire la reducerea generală a armamentelor, interzicerea armei atomice și înlăturarea primejdiei unui nou război. Este cazul să reamintim atîtutudinea pozitivă manifestată față de aceste propuneri de cercurile largi ale opiniei publice mondiale, precum și de o serie de state din Europa și Asia, care au apreciat pe drept cuvînt aceste propuneri ca o acțiune importantă a Uniunii Sovietice în lupta pentru pace și securitate a popoarelor.

Într-adevăr, de aceste noi propuneri ale guvernului sovietic, prezentate în Organizația Națiunilor Unite, nu au fost încă de fapt examinate, iar guvernele S.U.A., Marii Britanii și Franței nu și-au exprimat punctul lor de vedere față de ele, delegația noastră la conferința de la Geneva s-a interesat firește, în primul rînd, de atîtutudinea față de aceste propuneri a guvernelor sus-menționate. Noi am atras atenția că Uniunea Sovietică s-a declarat de acord cu propunerea puterilor occidentale în problema nivelului forțelor armate pentru cele cinci mari puteri și anume pentru S.U.A., U.R.S.S., R. P. Chineză — între 1.000.000 — 1.500.000 de oameni, pentru Franța și Marea Britanie — cîte 650.000 de oameni. În legătură cu aceasta, avem motive să sperăm că cele trei puteri vor adopta la rîndul lor o poziție în problema armei atomice care să permită realizarea unui acord în această problemă. În felul acesta, întreaga problemă a dezarmării ar fi pusă pe o bază reală.

Avînd însă în vedere faptul că realizarea unei înțelegeri în problema reducerii armamentelor clasice și a interzicerii armei atomice poate necesita un timp îndelungat, noi am propus ca statele participante la conferința de la Geneva să și asume chiar de pe acum obligația de a nu folosi primele arme atomice și cu hidrogen și să apeleze la celelalte state să procedeze la fel.

În propunerile din 10 mai ale Uniunii Sovietice s-a acordat o deosebită atenție creării unui sistem eficient de control internațional asupra înlăturării reducerii armamentelor și interzicerii armei atomice.

După cum just a subliniat președintele S.U.A., „fiecăre plan de dezarmare se rezumă la problema controlului și inspecției”. Aceasta chestiune este într-adevăr foarte serioasă și noi trebuie să-i găsim o rezolvare reciproc acceptabilă.

Guvernul sovietic consideră că în prezent lipsesc condițiile necesare pentru un control internațional care să se bucure de încrederea tuturor statelor și să corespundă în întregime intereselor securității internaționale. Cu aceasta a fost de acord și guvernul Statelor Unite. Putem înțelege îndoilele președintelui S.U.A. exprimate în ajunul conferinței de la Geneva în privința posibilității ca în momentul de față „să se deschidă toate uzele” Statelor Unite pentru „o inspecție nelimitată”.

Ce-i de făcut? Guvernul sovietic consideră că problema instituirii controlului internațional și a drepturilor și împuternicirilor organului internațional de control trebuie examinată în strînsă legătură cu aplicarea măsurilor pentru micșorarea încordării internaționale, pentru întărirea încrederii între state și luarea altor măsuri privitoare la reducerea armamentelor și interzicerea armei atomice.

La conferința de la Geneva, președintele S.U.A., dl. D. Eisenhower, a prezentat propunerea cu privire la organizarea unui schimb de informații militare între Uniunea Sovietică și Statele Unite și cu privire la fotografierile reciproce din avion a teritoriilor celor două părți.

Dînd aprecierea cuvenită năzuinței cuprinse în această propunere de a se găsi o rezolvare problemei alt de complicata a controlului internațional, nu se poate să nu se spună totodată că efectul real al unor asemenea măsuri nu ar fi prea mare.

În vorbărie neoficială cu conducătorii guvernului S.U.A. noi am declarat fără orol că fotografiile din avion nu pot da rezultatele scontate, deoarece cele două țări ale noastre dispun de vaste întinderi unde dacă vre se poate ascunde orice. Trebuie să se țină seama și de faptul că planul propus afectează numai teritoriile proprii ale celor două țări, lăsînd în o parte forțele armate și construcțiile militare situate pe teritoriile altor state.

Considerăm mai realiste și mai eficiente acele propuneri elaborate în amănunt cu privire la instituirea unui control internațional care au fost prezentate de guvernul sovietic la 10 mai.

Aceste propuneri dau posibilitatea ca încă în prima etapă a aplicării măsurilor pentru reducerea armamentelor și interzicerea armei atomice să se acorde organului internațional de control drepturi și împuterniciri largi.

În propunerile sale din 10 mai, guvernul sovietic s-a pronunțat pentru o metodă de control foarte radicală, și anume ca organul internațional de control să creeze fără întârziere, în scopul prevenirii unui atac prin surprindere al unui stat împotriva altuia, posturi de control pe teritoriile tuturor statelor respective, pe bază de reciprocitate. Noi am propus ca aceste posturi să fie create în marile porturi, la nodurile de cale ferată, pe autostrăzi și aeroporturi. Ele ar supraveghea să nu aibă loc concentrări și deplasări periculoase de forțe militare terestre, aeriene și maritime.

La Geneva, delegația sovietică și-a exprimat dorința ca reducerea efectivului forțelor armate și a armamentelor să înceapă fără alte amînări. Noi am propus ca cele patru puteri să dea un exemplu în această privință, reducîndu-și contingentele militare cu numărul trupelor retrase de pe teritoriul Austriei. Acționînd în spiritul acestei propuneri, guvernul sovietic a hotărît recent să retragă pînă la 1 octombrie pe teritoriul sovietic toate trupele sovietice cantonate în Austria și să reducă efectivul total al forțelor armate ale U.R.S.S. cu numărul trupelor retrase din Austria. Dacă celelalte trei puteri ar lua măsuri similare, aceasta ar contribui la stabilirea unei atmosfere de încredere internațională și ar corespunde intereselor reducerii armamentelor.

Toate propunerile noastre au urmărît un singur scop, simplu și clar — de a obține micșorarea continuă a încordărilor internaționale, de a elibera popoarele de teama războiului, de a le înlesni încrederea că ele pot trăi și munci în liniște pentru binele și fericirea generațiilor viitoare.

Aceasta o cer imperiosului său de milioane de oameni. În această privință, este semnificativ faptul că în timpul șederii ei la Geneva, delegația guvernamentală sovietică a primit numeroase scrisori de la cele mai diferite organizații și persoane din numeroase țări. În aceste zile au sosit la Geneva sute de delegații din Franța, din cele două părți ale Germaniei și din alte țări. Ele au cerut insistent încetarea „războiului rece” și crearea condițiilor necesare pentru o viață pașnică și liniștită.

Firește noi n-am crezut că la Geneva, în decurs de 5—6 zile, vom reuși să realizăm un acord asupra tuturor propunerilor prezentate de delegația sovietică. Experiența a arătat că realizarea unui acord în asemenea probleme necesită timp, mai ales cînd este vorba de o problemă alt de complicată ca încheierea unei convenții internaționale cu privire la reducerea armamentelor, interzicerea armei atomice și instituirea unui control internațional eficient asupra aplicării acestor măsuri.

De aceea noi am propus ca șefii guvernelor celor patru puteri să comenceze punctele lor de vedere în problemele în care acestea coincid în esență sau s-au apropiat simțitor. Aceasta se referă în primul rînd la nivelul menționat de mine al armamentelor celor cinci puteri, la rezolvarea problemei reducerii armamentelor clasice și a interzicerii în etapă a armei atomice, precum și la controlul internațional. Noi am pornit de la premiza că la conferința de la Geneva acordul în unele probleme principale ale dezarmării ar înlesni într-o mare măsură examinarea în continuare a acestei probleme și încheierea sus-menționatei convenții internaționale.

S-a hotărît să se continue eforturile pentru realizarea unui acord asupra fondului problemei dezarmării. Miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri li s-a dat directiva corespunzătoare.

A patra problemă care figura pe ordinea de zi a conferinței de la Geneva a fost problema dezvoltării contactelor dintre Est și Vest.

Uniunea Sovietică a fost și este adeptă a unei largi colaborări internaționale, a dezvoltării multilaterale a legăturilor economice, științifice și culturale între state. Noi considerăm foarte util schimbul de delegații între țări și vizitele reciproce ale reprezentanților industriei, agriculturii, comerțului, științei, culturii și artei, ale reprezentanților vieții publice. Sîntem de asemenea adepty al dezvoltării turismului.

Noi apreciem pozitiv acțiunile ca schimbul de delegații agricole între U.R.S.S. și S.U.A. și ne exprimăm satisfacția în legătură cu atmosfera favorabilă în care își desfășoară activitatea delegația agricolă sovietică în S.U.A. și delegația americană în Uniunea Sovietică.

(Continuare în pag. 4-a)

CEA DE-A 3-A SESIUNE A SOVIETULUI SUPREM AL U.R.S.S.

Raportul prezentat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U. R. S. S.

(Urmare din pag. 3-a).

În prezent între Marea Britanie și Uniunea Sovietică au deja loc tratative în chestiunea dezvoltării legăturilor în domeniul colaborării culturale. Să sperăm că ele vor fi încununate de succes. Trebuie de asemenea subliniat că în cursul convorbirilor neoficiale cu primul ministru al Marii Britanii, Eden, noi am examinat în sens pozitiv problema organizării unor vizite reciproce de nave ale flotei maritime militare și de delegații militare.

Examinarea la Geneva a problemei contactelor între Est și Vest s-a încheiat cu adoptarea de către conferința șefilor guvernelor, la propunerea președintelui D. Eisenhower, a următoarei hotărâri:

„Ministrii Afacerilor Externe vor trebui să studieze prin intermediul experților toate măsurile, inclusiv cele care pot fi luate de organe și instituții ale Organizației Națiunilor Unite, susceptibile

a) să ducă la înlăturarea treptată a piedicilor care stau în calea liberei comunicări și comerțului pașnic între popoare și

b) la realizarea unor contacte și legături libere reciproce avantajoase pentru țările și popoarele interesate.

Nu încapem îndoială că succesul în această acțiune, care intrucit este vorba de relațiile dintre cele patru puteri, este încă departe de a fi căpătat dezvoltarea cuvenită, ar contribui în mare măsură la micșorarea încordării internaționale, la întărirea încrederii între state și la dezvoltarea colaborării internaționale.

După cum am mai arătat, guvernul sovietic a propus ca la conferința de la Geneva să se examineze și problemele actuale ale Asiei și Extremului Orient. Deși la conferința de la Geneva nu s-a reușit să se ajungă la un acord asupra necesității examinării acestor probleme în mod oficial, am avut totuși cu conducătorii delegațiilor S.U.A., Marii Britanii și Franței un schimb de păreri neoficial asupra acestor probleme. În cadrul acestor convorbiri ne

oficiale, în afara ședințelor, s-a atins problema Indochinei în legătură cu îndeplinirea acordului de la Geneva din anul 1954, precum și problemele relațiilor dintre S.U.A. și Republica Populară Chineză. Firește că din partea noastră atenția principală a fost acordată problemei Taiwanului și drepturilor Republicii Populare Chineze în O.N.U. Guvernul sovietic speră că schimbul menționat de păreri va servi la reglementarea acestor probleme în concordanță cu drepturile legitime ale poporului chinez și ale celorlalte popoare din Asia și în concordanță cu interesele menținerii păcii în Extremul Orient.

Este necesar să se sublinieze aici marea însemnătate a noilor propuneri importante ale guvernului Republicii Populare Chineze, îndreptate spre reglementarea problemelor internaționale nereșolvate și care creează perspective favorabile stabilirii încrederii internaționale în regiunea Asiei și în bazinul Oceanului Pacific. Guvernul sovietic sprijină

întru totul aceste propuneri expuse în declarația tovarășului Ciu En-lai, premierul Consiliului de Stat și ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Chineze, „Cu privire la actuala situație internațională și politica externă a R. P. Chineze”, făcută la 30 iulie în cadrul celei de-a 2-a sesiuni a Adunării reprezentanților populari din întreaga Chină.

La sfârșitul lucrărilor sale, conferința de la Geneva a adoptat de comun acord directivele șefilor guvernelor către miniștrii Afacerilor Externe ai celor patru puteri în toate cele patru probleme care s-au discutat la conferința de la Geneva: securitatea în Europa, problema germană, dezarmarea și dezvoltarea contactelor între Est și Vest. Aceste directive sînt importante prin faptul că exprimă năzuința tuturor participanților la conferință de a găsi, prin examinarea mai amănunțită a problemelor sus-menționate, posibilități de realizare a înțelegerii necesare între puteri. Tocmai în această constă marea importanță a directivei adoptate la Geneva.

III. Rezultatele conferinței de la Geneva. Concluziile noastre.

Făcînd bilanțul conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, trebuie să reamintim că înainte de a pleca la Geneva am declarat că ar fi naiv să se creadă că toate problemele internaționale complexe pot fi rezolvate în cîteva zile. Numai oameni care cred în minuni puteau să se aștepte la aceasta. În același timp, am răspuns cu hotărîre pesimismului nelătmelat.

Viața a confirmat justetea acestei aprecieri a situației. În prezent, nimeni nu poate nega că conferința de la Geneva a dat importante rezultate pozitive, care se pot resimți într-o și mai mare măsură în viitor. Ea a avut un rol important în alinarea încordării în relațiile dintre state, și în primul rînd în relațiile dintre marile puteri, în restabilirea încrederii necesare între ele.

Întîlnirea șefilor guvernelor celor patru puteri, care s-a desfășurat într-o atmosferă de colaborare și înțelegere reciprocă, va lăsa fără îndoială urme adînci în relațiile internaționale și va avea o influență favorabilă asupra dezvoltării lor în viitor. De o mare însemnătate este stabilirea contactului personal între conducătorii celor patru mari puteri. Îmbucurător a fost spiritul colaborării și năzuinței spre înțelegere reciprocă, care a domnit la conferință. Aceasta s-a făcut simțit mai ales la întîlnirile neoficiale care au permis un schimb deschis de păreri în toate problemele. Trebuie subliniat în mod deosebit că la conferința de la Geneva n-am întîmpinat alte stări de spirit. Dimpotrivă, toți au căutat posibilități de conciliere a punctelor de vedere în problemele practice discutate la conferință, cu toată deosebirea de poziții în ce privește fondul problemelor examinate.

Împreună cu conducătorii Statelor Unite ale Americii, Angliei și Franței, am precizat punctele de contact dintre pozițiile noastre în problemele discutate, ne-am dat seama mai clar de divergențele noastre și am hotărît să continuăm să căutăm căile spre realizarea acordurilor necesare. Nu ne îndolăm că prin continuarea tratativelor se vor putea înlătura dificultățile existente și se va putea găsi soluția problemelor litigioase în interesul cauzei păcii.

Directivele către miniștrii Afacerilor Externe ai celor patru puteri, elaborate la conferință, sînt rezultatul căutării unor hotărîri reciproce acceptabile, ținîndu-se seama de interesele tuturor participanților la tratative. Numai pe această cale pot fi rezolvate toate problemele internaționale importante. La Geneva, politica „de pe poziții de forță” a fost lăsată a o parte. Acest lucru nu poate fi

decît salutat, cu atât mai mult cu cît spiritul constructiv al tratativelor de la Geneva continuă în prezent să-și exercite influența binefăcătoare asupra relațiilor internaționale. Nu se poate să nu se observe, de pildă, că în ultimele zile atît în S.U.A. cît și în Anglia au fost formulate păreri de o mare însemnătate pentru apropierea înțînirii diplomatice și anume că principiul relațiilor dintre state trebuie să fie „tratativele și nu forța”.

Eram convinși că conferința de la Geneva va da rezultate pozitive și nu ne-am înșelat. Sîntem convinși acum că pe viitor, dacă va exista bună voință de a da seama de interesele tuturor părților în cauză, cele patru puteri vor reuși să obțină noi rezultate pozitive în examinarea și reglementarea problemelor internaționale importante.

Conferința de la Geneva a fost salută de cele mai largi cercuri ale opiniei publice mondiale. Popoarele salută rezultatele ei ca un rezultat important al eforturilor lor în lupta pentru menținerea și întărirea păcii. Ele își exprimă toată hotărîrea de a continua aceste eforturi pentru a duce la capăt lucrul început. În ansamblu, rezultatele conferinței de la Geneva sînt pe drept cuvînt apreciate ca un pas serios spre pace și spre încetarea „războiului rece”.

Succesul conferinței de la Geneva este subliniat cu satisfacție și de către cercurile conducătoare ale statelor. Declarații în legătură cu rezultatele conferinței de la Geneva au fost făcute de participanții la această conferință — președintele S.U.A., D. Eisenhower, primul ministru al Angliei, A. Eden, primul ministru al Franței, E. Faure. Este necesar să se sublinieze că în toate aceste declarații este menținut acel spirit de colaborare și înțelegere reciprocă, care a ajutat să fie asigurat succesul conferinței de la Geneva și care a deschis perspectivele înțînirii continue a încrederii în relațiile dintre state.

Noi salutăm în special declarația președintelui D. Eisenhower că este necesar „să se pășească înainte pe o cale constructivă, și nu pur și simplu să se repele acțiunile lamentabile, acțiunile negative ale trecutului”.

În legătură cu aceasta trebuie menționat că în cercurile oficiale din S.U.A. se manifestă în ultima vreme tendința de a trage concluziile corespunzătoare și de a contribui la normalizarea relațiilor internaționale. Este îmbucurător să constatăm că în S.U.A. au apărut forțe care acționează în această direcție. Este cazul să amintim, de pildă, declara-

ția președintelui Comisiei senatoriale pentru afaceri externe a Congresului S.U.A., Walter George, care insistă asupra convocării în viitorul apropiat a unei conferințe a miniștrilor Afacerilor Externe ai puterilor, cu participarea Republicii Populare Chineze. Dl. George consideră în mod just că normalizarea relațiilor americano-chineze ar asigura un succes important pe calea slăbirii încordării în Extremul Orient.

Este interesant faptul că majoritatea covârșitoare a organelor presei mondiale dă o apreciere pozitivă rezultatelor conferinței de la Geneva.

Așa, de pildă, influentul ziar american „New York Times” scrie:

„Posibilitatea izbucnirii unui conflict în Occident a dispărut încă înainte de conferința la cel mai înalt nivel. Ca urmare a relațiilor care s-au stabilit în prezent între cei patru mari, se poate presupune că vor fi întreprinse toate eforturile pentru a evita seroase neplăceri în Asia”.

„New of World”, cel mai răspîndit ziar din Anglia, a publicat un articol al deputatului conservator Boothby, membru în parlamentul englez, care caracterizează conferința de la Geneva ca „o mare victorie a forțelor morale din întreaga lume, care vor exercita o presiune din ce în ce mai mare asupra tuturor guvernelor în favoarea cauzei păcii”.

Este semnificativă următoarea declarație a ziarului francez „Le Populaire”: „Desigur, directivele trasate miniștrilor nu rezolvă problemele puse. Dar chiar și numai faptul că directivele au fost formulate, constituie o dovadă a voinței de pace manifestate de cele patru mari puteri. Să nu ne facem iluzii. Ne mai așteptăm greutăți. Totuși, la Geneva a fost creată o nouă atmosferă. Și aceasta îndreptățește speranțe... La Geneva, unde s-a pus capăt războiului rece, s-a conturat perspectiva unei păci trainice”.

În timpul conferinței de la Geneva, primul ministru al Marii Britanii, A. Eden, și delegația Uniunii Sovietice au examinat problema posibilităților de întărire a relațiilor dintre cele două țări. Cunoașteți din presă că eu și tovarășul N. S. Hrușciov am fost invitați de dl. A. Eden să vizităm Anglia și că noi am acceptat această invitație. În legătură cu aceasta a fost dat publicității următorul comunicat asupra cărui am căzut de acord cu guvernul britanic: „În timpul conferinței de la Geneva, primul ministru al Regatului Unit și președintele Consiliului de Miniștri al Uniunii Sovietice au discutat problema importantă de întărire a relațiilor dintre cele două țări ale lor prin menținerea contactului personal stabilit de ei la Geneva. Președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin, și N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., au acceptat invitația lui sir Anthony Eden de a vizita Regatul Unit în primăvara anului viitor”.

Guvernul sovietic a avut o atitudine pozitivă față de inițiativa guvernului britanic, fiind convins că dezvoltarea contactelor personale la nivel înalt va avea o mare însemnătate pentru menținerea atmosferei de colaborare practică care s-a stabilit la conferința de la Geneva.

Parlamentul englez, a aprobat în unanimitate știrea anunțată de primul ministru al Marii Britanii, A. Eden, cu privire la proiectata vizită în Anglia a conducătorilor U.R.S.S. Se poate spera că Sovietul Suprem al U.R.S.S. va aproba de asemenea în unanimitate hotărîrea noastră de a vizita Marea Britanie.

Guvernul sovietic, fiind adept al contactului personal între conducătorii statelor și năzînd spre întărirea relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Franța, a hotărît să invite primul ministru al Franței, Dl. Faure, și pe ministrul Afacerilor Externe al Franței, Dl. Pinay, să viziteze Uniunea Sovietică atunci cînd vor considera nimerit.

Sperăm că guvernul francez va accepta această propunere.

Vizita conducătorilor guvernului francez în Uniunea Sovietică și contactul personal cu ei va contribui la continuă dezvoltare favorabilă a relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Franța.

Tovarăși deputați! Rezultatele conferinței de la Geneva confirmă cu toată claritatea justetea politicii externe a guvernului sovietic îndreptată spre asigurarea coexistenței pașnice a statelor. Bizuindu-se pe sprijinul întregului popor sovietic, guvernul sovietic va urma și de acum înainte această cale.

Conferința de la Geneva a șefilor guvernelor Uniunii Sovietice, Statelor Unite ale Americii, Marii Britanii și Franței a pus o bază bună pentru reluarea colaborării dintre cele patru țări ale noastre, colaborare care s-a dezvoltat cu succes în anii

celui de-al doilea război mondial în lupta comună împotriva agresorului, dar care a fost tulburată în perioada de după război. Sarcina constă acum în dezvoltarea colaborării pe bază de contactului sincer constructiv și a respectului reciproc, bază care a fost creată la Geneva.

Eforturile comune ale celor patru puteri participante la conferința de la Geneva îndreptate spre lichidarea „războiului rece” și spre rezolvarea de comun acord a problemelor internaționale arzătoare, constituie una din cele mai importante condiții ale asigurării unei păci trainice în întreaga lume.

Rezultatele conferinței de la Geneva au arătat următoarele:

În primul rînd, conferința a contribuit în mod cert la micșorarea continuă a încordării în situația internațională și sperăm că va contribui la atingerea nobilului țel al asigurării unei păci trainice și îndelungate. Guvernul sovietic va lua toate măsurile pentru ca acest țel să fie atins.

În al doilea rînd, contactul personal între oamenii de stat ai celor patru puteri în perioada conferinței s-a dovedit foarte rodnic și a fost tot atît de important ca și tratativele oficiale.

Guvernul sovietic este gata să contribuie și în viitor la dezvoltarea și întărirea contactelor între oamenii de stat.

În al treilea rînd, conferința de la Geneva a constituit începutul unei importante colturii spre îmbunătățirea relațiilor dintre cele patru puteri, și nu numai dintre aceste puteri. Sperăm că această colitură va pune capăt „războiului rece” cu condiția ca fiecare parte să manifeste bunăvoință și năzuință sinceră spre colaborare.

Guvernul sovietic a luat și va lua toate măsurile pentru încetarea „războiului rece”, pentru lichidarea încordării în relațiile internaționale, pentru asigurarea unei păci trainice în întreaga lume.

Bilanțul conferinței de la Geneva arată că ea a avut rezultate pozitive pentru cauza păcii.

Dar va trebui să mai căutăm căile de rezolvare a problemelor internaționale nereglementate și din acest punct de vedere viitoarea conferință din octombrie a miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri are o mare însemnătate.

În conformitate cu directivele aprobate de șefii guvernelor, miniștrii Afacerilor Externe vor trebui să continue examinarea și să propună măsuri eficace pentru rezolvarea problemei securității europene, a problemei germane, a problemelor dezarmării și ale dezvoltării contactelor dintre Est și Vest. În calea rezolvării acestor probleme internaționale complexe, miniștrii Afacerilor Externe vor întîmpina în mod inevitabil dificultăți. Aceste dificultăți nu sînt însă de nebiruit.

Sperăm că dacă toți participanții la apropiata conferință a miniștrilor Afacerilor Externe vor manifesta aceeași năzuință spre colaborare și spre realizarea unui acord, care a caracterizat atmosfera ce a domnit la întîlnirea șefilor guvernelor, miniștrii Afacerilor Externe ai celor patru puteri vor obține succese în opera de reglementare a problemelor internaționale nereșolvate.

În ce-l privește, guvernul sovietic va depune toate eforturile pentru ca la viitoarea întîlnire, miniștrii Afacerilor Externe ai celor patru puteri să rezolve cu succes sarcinile care le-au fost trasate.

Au fost obținute primele succese pe calea spre înăsădătoarea situației internaționale, spre stabilirea încrederii și colaborării între state. Nu închinăm însă ochii în fața dificultăților care ne așteaptă. Știm că tratativele de la Geneva constituie numai începutul unei munci mari și grele, al cărei scop este stabilirea unei încrederi reale între state și întărirea păcii. Nu trebuie uitat că se vor găsi forțe care vor încerca să împiedice atingerea acestui țel. De aceea se impune insistență și perseverență în lupta pentru pace între popoare. De aceea se impune să continuăm să întărîm puterea patriei noastre, să dezvoltăm economia noastră socialistă, să manifestăm vigilență și grijă cuvenită pentru capacitatea de apărare a statului sovietic.

Guvernul sovietic a depus toate eforturile pentru a crea condiții favorabile desfășurării cu succes a conferinței șefilor guvernelor celor patru puteri. El nu-și va precupeți forțele pentru ca hotărîrile conferinței de la Geneva să fie traduse în viață în interesul păcii și securității generale. Bizuindu-se pe sprijinul puternic al poporului sovietic și al tuturor popoarelor iubitoare de pace, guvernul sovietic va promova și de acum înainte fără abateri politica îndreptată spre continuă atenuare a încordării în situația internațională, va lupta pentru o pace trainică în lumea întreagă.

Lucrările celei de a treia sesiuni a Sovietului Suprem al U. R. S. S.

Ședința din dimineața zilei de 5 august

MOSCOVA, 5. (Agerpres). TASS

La Moscova continuă lucrările celei de a treia sesiuni a Sovietului Suprem al U.R.S.S.

Ședința comună din dimineața zilei de 5 august, a celor două camere, care a avut loc sub președinția președintelui Sovietului Naționalității, Vilis Lațis, a început discutarea raportului prezentat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., cu privire la rezultatele conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri.

La ora 10 dimineața, în sala de ședințe au luat loc deputații Sovietului Suprem al U.R.S.S. și numeroși invitați. La ședință au asistat delegația parlamentară a Iugoslaviei, precum și membrii celorlalte delegații străine care se află la Moscova. În loje au luat loc membrii corpului diplomatic, ziaristi sovietici și străini. În loja guvernamentală au luat loc conducătorii Partidului Comunist și guvernului sovietic.

Primul ministru și ministrul de externe al Franței vor vizita Uniunea Sovietică

PARIS. 5 (Agerpres). — După cum anunță France Presse, guvernul francez a acceptat invitația guvernului sovietic ca Edgar Faure, președintele Consiliului de Miniștri, și A. Pinay, ministrul Afacerilor Externe, să viziteze Uniunea Sovietică. După ședința Consiliului de Miniștri, din 4 august, un purtător de cuvînt

în cadrul ședinței de dimineață primul a luat cuvîntul deputatul Alexandru Puzanov, președintele Consiliului de Miniștri al R.S.F.S.R. El a declarat că raportul lui N. A. Bulganin a fost primit cu profundă satisfacție de toți deputații Sovietului Suprem.

Poporul sovietic și noi toți, deputații Sovietului Suprem al U.R.S.S., a spus Puzanov, sîntem pe deplin satisfăcuți de rezultatele activității depuse de delegația noastră guvernamentală la conferința de la Geneva.

Norbitorul a propus să se aprobe întru totul activitatea delegației guvernamentale sovietice și raportul prezentat de ea spre examinare Sovietului Suprem. Această propunere a fost întîmpinată cu aplauze îndelungate.

După aceea au luat cuvîntul deputații Olga Vasenco (Ucraina), Vasiliș Muavanadze (Gruzia), Nikolai Avhimovici (Bielorusia) și alții

al guvernului francez a declarat că nu a fost încă stabilită data plecării la Moscova a președintelui Consiliului de Miniștri, Edgar Faure, și ministrului Afacerilor Externe, Antoine Pinay.

El a lăsat să se înțeleagă că această călătorie poate avea loc în prima jumătate a lunii octombrie.

Creșterea prețurilor în Pakistan

KARACI. (Agerpres). — TASS

transmis: Din cauza recentei devalorizări a rupiei pakistaneze, prețurile la mărfurile de larg consum au crescut simțitor în Pakistan. După cum anunță presa locală, în comparație cu perioada premergătoare devalorizării, prețurile la aceste mărfuri s-au majorat la Dakka cu 20—40 la sută, la Lahore — cu 10—25 la sută, la Karachi — cu 15—100 la sută. Se presupune

că prețurile vor continua să crească. După cum anunță ziarul „Times of Karachi”, prețurile la mărfurile de larg consum au crescut la Karachi în curs de două zile după cum urmează: cărți și reviste — cu 50 la sută, confecții de bumbac — cu 60—80 la sută, medicamente — cu 10—15 la sută, etc.

Societățile de navigație și aeronautice au majorat costul transportului de mărfuri și pasageri.

Pe scurt

★ Ministerul englez al Finanțelor a anunțat că în cursul lunii iulie rezervele în aur și dolari ale Angliei au scăzut cu 136 milioane dolari. La 31 iulie ele se ridicau la 2.544 milioane dolari.

★ Buletinul de știri al Casei Albe anunță că la 3 august s-au încheiat lucrările sesiunii pe anul 1955 a celei de a 84-a legislaturi a Congresului Statelor Unite.

Sesiunea următoare se va deschide la 31 ianuarie 1956.

★ După cum relatează agenția France Presse, la 4 august a avut loc o ședință a biroului Adunării Naționale în cadrul căreia a fost examinată problema apropiatei vizite în Uniunea Sovietică a unei delegații parlamentare franceze. Biroul a hotărît ca cei 13 deputați care vor

alcătui această delegație să fie numiți de către grupurile parlamentare, și anume cîte un deputat din partea fiecărui grup parlamentar grupurile parlamentare ale comunistilor și socialistilor vor numi cîte doi deputați.

★ Anul acesta, în Finlanda vara este secetoasă. În cursul lunii iulie, la Helsinki s-au înregistrat în total 16 mm. de precipitații atmosferice, în loc de 59 mm. cît cădea în mod obișnuit. Seceta a și avut efecte negative asupra recoltei. Suferă deosebi de pe urma secetei regiunile din estul Finlandei.

★ După cum anunță agenția Ansa, potrivit datelor organelor municipale din Roma, populația capitalei Italiei a fost în luna mai a. c. de 1.812.315 de locuitori.

Competițiile sportive de la Varșovia

VARȘOVIA 4. (Agerpres). —

ATLETISM. Atletul sovietic Krivonozov, a doborât recordul mondial la proba de aruncare a ciocanului, cu performanța de 64,33 metri. Pe locul doi s-a clasat Jozsef Csernak, cu o aruncare de 61,48 m., nou record al R. P. Ungare. Atletul D. Constantin a aruncat 50,12 m.

La săritura în înălțime, locul întâi a fost ocupat de cehoslovacul Kovar, cu rezultatul de 1,99 m. Același rezultat l-a obținut și sovieticul Sedkin iar Suter (R.P.R.) a ocupat locul trei cu 1,96.

FOTBAL. — În cea de-a doua etapă a turneului de fotbal, reprezentativa orașului București a întîlnit în localitatea Walbrzych, în fața a 20.000 de spectatori, cunoscuta echipă bel-

giană A. C. Berschoot. Fotbaliștii romîni au reperat victoria cu 5:1.

HANDBAL. — În turneul masculin reprezentativa R.P.R. a învins echipa Austriei cu 19—8 (9—2). În competiția rezervată femeilor, reprezentativa R.P.R. a învins echipa Danemarcei cu 14—0 (7—0).

BASCHET. — Echipa R.P.R. a învins formația Elveției cu 67—25 (35—15).

VOLEI. — Voleibalistele din țara noastră au cîștigat ieri cu 3—0 întîlnirea cu echipa R. D. Germane.

POLO PE APA. — În competiția de polo pe apă, echipa R.P.R. a întîlnit puternica formație a R. P. Ungare, care a cîștigat cu 9—2 (5—2). Echipa U.R.S.S. a învins reprezentativa R. D. Germane cu 6—0 (2—0).

SPECTACOLE

CINEMATOGRAFE

„GHEORGHE DOJA”: Liliomii.

Repr. 3, 5, 7 și 9.

Zilnic matineu la orele 11.

„NICOLAE BĂLCESCU”: Umberto D.

„L. L. CARAGIALE”: Ordinul Anna.

„HERBAK JANOS”: Liliomii.

Repr. 3, 30, 5, 30, 7, 30 și 9, 30.

„TIMPURI NOI”: Între 1—10 august rulează un ciclu de filme în

cîntea Festivalului mondial al tineretului și studenților de la Varșovia:

6 august: Corăbiile atacă fortărețele.

„SOLIDARITATEA” (Gai): Un pichet în munți.

„MAXIM GORKI” (Măclaca): Partizani.

„N. BĂLCESCU” (Lipova): Cei trei mușchetari.

„PETOFI SANDOR” (Radna): Chemarea destinului.

„7 NOIEMBRIE” (Sticolaul Mare): Descoperire misterioasă.

TIMPUL PROBABIL

Centrul meteorologic Arad, comunică:

Azi, 6 august 1955, timp variabil,

cu cerul mai mult noros. Temperatura staționară, fiind cuprinsă ziua

între plus 25 grade și plus 30 grade,

iar noaptea între plus 14 grade și plus 18 grade. Vîntul potrivit. Plu

locale ușoare.

Pentru următoarele două zile,

timp variabil cu temperatura în ușoare creștere.